

Jos

Chapter 20

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 1
e-parlò a Giosuè dicendo
[H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3091](#) [H1696](#)

Poi l'Eterno parlò a Giosuè, dicendo: "Parla ai figliuoli d'Israele e di' loro:

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תֵּנוּ לָכֶם אֶת-עָרֵי הַמְּקֻלָּט אֲשֶׁר- 2
parlare a figli-di Israele dicendo dare per-voi-stessi città-di il-refuge quale
[H0413](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0559](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4733](#)
דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה: 3
io-parlò a-tu per-mano-di Mosè
[H0413](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3027](#)

Stabilitevi le città di rifugio, delle quali vi parlai per mezzo di Mosè,

לָנוֹס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֶּה-נֶפֶשׁ בְּשִׁגְגָה בְּבִלְי-דַעַת וְהָיוּ 3
a-fuggire là killer striking anima per-mistake senza conoscenza e-volere-essere
[H8033](#) [H5127](#) [H7523](#) [H5221](#) [H5315](#) [H7684](#) [H1097](#) [H1847](#) [H1961](#)
לָכֶם לְמִקְלָט מִנְּאֹל הַדָּם: 4
per-tu per-refuge da-avenger-di il-sangue
[H4733](#) [H1818](#)

affinché l'omicida che avrà ucciso qualcuno senza averne l'intenzione, possa ricoverarvi; esse vi serviranno di rifugio contro il vindice del sangue.

וְנָס אֶל-אַתָּה מְהֵרָיִם הָאֵלֶּה וְעָמְדוּ בְּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדַבֵּר 4
e-fuggì a uno di-il-città di-il-città di-il-città il-questi e-stette entrance-di porta-di il-città e-parlò
[H0259](#) [H0413](#) [H5127](#) [H0428](#) [H5975](#) [H6607](#) [H8179](#) [H1696](#)
בְּאָזְנוֹ זְקֵנֵי-הָעִיר הַהִיא אֶת-דְּבָרָיו וְאֶסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה 5
in-orecchie-di anziani-di il-città il-città - il-quello suo-parole e-radunò lui il-città-ward
[H2205](#) [H0241](#) [H1931](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0622](#) [H0853](#)
אֵלֵיהֶם וְנָתַנּוּ לוֹ מְקוֹם וַיֵּשֶׁב עִמָּם: 6
a-loro e-diede a-lui luogo e-abitò con-loro
[H5414](#) [H0413](#) [H4725](#) [H3427](#)

L'omicida si ricovererà in una di quelle città; e, fermatosi all'ingresso della porta della città, esporrà il suo caso agli anziani di quella città; questi lo accoglieranno presso di loro dentro la città, gli daranno una dimora, ed egli si stabilirà fra loro.

וְכִי יִרְדֶּף נְאֹל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא-יִסְגְּרוּ אֶת-הַרְצֵחַ 5
e-quando pursues avenger-di il-sangue dopo-lui e-non volere-essi-liberare il-killer
[H7291](#) [H1818](#) [H11818](#) [H3808](#) [H5462](#) [H0853](#) [H7523](#)
בְּיָדוֹ כִּי בְּבִלְי-דַעַת הֵכָּה אֶת-רֵעֵהוּ וְלֹא-שָׂנָא 6
dentro-suo-mano per senza conoscenza egli-colpi suo-prossimo e-non hating
[H3027](#) [H1097](#) [H1847](#) [H5221](#) [H0853](#) [H7453](#) [H3808](#) [H8130](#)
הוּא לֹא מִתְּמוֹל שֶׁלְשׁוֹם: 7
egli lui da-yesterday davanti-a-yesterday
[H1931](#) [H8543](#) [H8032](#)

E se il vindice del sangue lo inseguirà, essi non gli daranno nelle mani l'omicida, poiché ha ucciso il prossimo senza averne l'intenzione, senza averlo odiato prima.

וַיָּשָׁב	בְּעִיר	הַהִיא	עַד-	עֹמְדוֹ	לִפְנֵי	הַעֲדָה	לְמִשְׁפָּט	6
e-abitò	in-il-città	il-quello	finché	suo-stando	davanti-a	il-congregazione	per-il-giudizio	
H3427		H1931	H5704	H5975	H6440	H5712	H4941	
עַד-	מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר	יְהִיָּה	בַּיָּמִים	הָהֵם	
finché	morte-di	il-sacerdote	il-grande	chi	volere-essere	in-il-giorni	il-quelli	
H5704	H4194	H3548			H1961	H3117	H1992	
	יָשׁוּב	וַיָּבֵא	אֶל-	עִירוֹ	וְאֶל-	בֵּיתוֹ	הָעִיר	
	volere-tornare	e-venire	a	suo-città	e-a	suo-casa	il-città	
	H7725	H0935	H0413					
	נָס	מִשָּׁם:						
	egli-fuggì	da-là						
	H5127	H8033						

L'omicida rimarrà in quella città finché, alla morte del sommo sacerdote che sarà in funzione in quei giorni, comparisca in giudizio davanti alla raunanza. Allora l'omicida potrà tornarsene, e rientrare nella sua città e nella sua casa, nella città donde era fuggito".

וַיִּקְדְּשׁוּ	אֶת-	קִדְשׁ	בְּגִלְיָל	בְּתַר	נַפְתָּלִי	וְאֶת-	שִׁכֶּם	7
e-mise-a-parte	-	Qedesh	in-il-Galil	in-collina-country-di	Neftali	e-	Shekhem	
H6942	H0853	H6943	H1551	H2022	H5321	H0853	H7927	
	בְּתַר	אֶפְרַיִם	וְאֶת-	אֲרַבְעָתָה	הִיא	חֶבְרוֹן	בְּתַר	
	in-collina-country-di	Efraim	e-	Qiryath-Arba	è	Ebron	in-collina-country-di	
	H2022	H0669	H0853	H7153	H1931		H3063	

Essi dunque consacrarono Kedes in Galilea nella contrada montuosa di Neftali, Sichem nella contrada montuosa di Efraim e Kiriath-Arba, che Hebron, nella contrada montuosa di Giuda.

וַיֵּטְעֵבָר	לְיַרְדֵּן	וְרִיחוֹ	מִזְרְחָה	נָתַן	אֶת-	בְּצֶר	בְּמִדְבָּר	8
e-da-oltre	il-Yarden	Gerico	verso-oriente	essi-diede	-	Betser	in-il-deserto	
H5676	H3383	H3405	H4217	H5414	H0853	H1221		
	בְּמִישָׁר	מִמְטָה	רְאוּבֵן	וְאֶת-	רָאמוֹת	בְּנִלְעָד	וְאֶת-	
	in-il-pianura	da-tribù-di	Ruben	e-	Ramoth	in-il-Galaad	e-	
	H4334	H4294	H7205	H0853	H7216	H1568	H0853	
	גּוֹלָן	בְּבָשָׁן	מִמְטָה	מְנַשֶּׁה:				
	Golan	in-il-Basan	da-tribù-di	Manasse				
	H1474	H1316	H4294	H4519				

E di là dal Giordano, a oriente di Gerico, stabilirono, nella tribù di Ruben, Betser, nel deserto, nell'altipiano; Ramoth, in Galaad, nella tribù di Gad, e Golan in Basan, nella tribù di Manasse.

אֵלֶּה	הָיוּ	עָרֵי	הַמְּוֹעָדָה	וְלִכְלֹ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלִגְר	הַגֵּר	9
questi	furono	città-di	il-nominò	per-tutto	figli-di	Israele	e-per-il-forestiero	il-sojourning	
H0428	H1961		H4152	H3605		H3478	H1616		
בְּתוֹכָם	לָנוֹס	שָׁמָּה	כָּל-	מַכָּה-	נַפְשׁ	בְּשִׁגָּגָה	וְלֹא	יָמוּת	
in-loro-midst	a-fuggire	là	alcuno	striking	anima	per-mistake	e-non	volere-morire	
H8432	H5127	H8033	H3605	H5221	H5315	H7684	H3808	H4191	
	בִּיד	גֹּאֵל	הַדָּם	עַד-	עֹמְדוֹ	לִפְנֵי	הַעֲדָה:	פ	
	per-mano-di	avenger-di	il-sangue	finché	suo-stando	davanti-a	il-congregazione	¶	
	H3027		H1818	H5704	H5975	H6440	H5712		

Queste furono le città assegnate a tutti i figliuoli d'Israele e allo straniero dimorante fra loro, affinché chiunque avesse ucciso qualcuno involontariamente potesse rifugiarsi e non avesse a morire per man del vindice del sangue, prima d'esser comparso davanti alla raunanza.